

**Chambre
des Représentants****Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

22 AVRIL 1947.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires
à valoir sur les budgets de l'exercice 1947.

EXPOSE DES MOTIFS**MESDAMES, MESSIEURS,**

Vu l'état des travaux parlementaires relatifs au vote des projets de budgets pour l'exercice 1947, le Gouvernement est amené à solliciter l'octroi de deux nouveaux douzièmes provisoires, à valoir sur le montant de ces budgets.

Ils sont destinés à assurer le fonctionnement des services publics durant les mois de mai et de juin prochains.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver le bénéfice de l'urgence à l'examen de ce projet de loi.

Le Ministre du Budget,

22 APRIL 1947.

ONTWERP VAN WET

tot opening van nieuwe voorloopige kredieten
komende in mindering
van de begrootingen van het dienstjaar 1947.

MEMORIE VAN TOELICHTING**MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,**

Gelet op den stand van de parlementaire werkzaamheden in verband met het goedstemmen van de begrootingen over het dienstjaar 1947, ziet de Regeering zich er toe genoodzaakt de toekenning van twee nieuwe voorloopige twaalfden, komende in mindering van die begrootingen, aan te vragen.

Zij zijn bestemd tot het verzekeren van den gang der openbare diensten gedurende de maanden Mei en Juni a. s.

De Regeering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heeren, de behandeling van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Begrooting,

Jos. MERLOT.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS .

Le Ministre du Budget est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1947 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette publique fr.	650,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	21,440,000
Au Ministère de la Justice	180,400,000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	2,500
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	57,850,000
Au Ministère de l'Intérieur	28,700,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	59,730,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions	16,200
Au Ministère de l'Instruction Publique	701,600,000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions	36,700
Au Ministère de l'Agriculture	35,790,000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	700
Au Ministère des Travaux Publics	200,000,000
Au Ministère des Travaux Publics, pour le Service des Pensions	220,000
Au Ministère des Affaires Economiques	54,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions	6,800
Au Ministère du Ravitaillement	1,300,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	167,460,000

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Begrooting is ermede belast in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorloopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van dienstjaar 1947 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld fr.	650,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	21,440,000
Aan het Ministerie van Justitie	180,400,000
Aan het Ministerie van Justitie, voor den Dienst der Pensioenen	2,500
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	57,850,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	28,700,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	59,730,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor den Dienst der Pensioenen	16,200
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	701,600,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor den Dienst der Pensioenen	36,700
Aan het Ministerie van Landbouw	35,790,000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor den Dienst der Pensioenen	700
Aan het Ministerie van Openbare Werken	200,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor den Dienst der Pensioenen	220,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	54,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor den Dienst der Pensioenen	6,800
Aan het Ministerie van Ravitailleering	1,300,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	167,460,000

Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions . . .	311,000,000	Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor den Dienst der Pensioenen . . .	311,000,000
Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	5,800	Aan het Ministerie van Koloniën, voor den Dienst der Pensioenen	5,800
Au Ministère de la Défense Nationale . . .	748,200,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging . . .	748,200,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	113,250,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	113,250,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	400,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen	400,000
Au Ministère des Finances	227,470,000	Aan het Ministerie van Financiën	227,470,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	14,000	Aan het Ministerie van Financiën voor den Dienst der Pensioenen	14,000
Au Ministère du Budget	120,000,000	Aan het Ministerie van Begroting	120,000,000
Au Ministère du Budget, pour le Service des Pensions	677,000,000	Aan het Ministerie van Begroting, voor den Dienst der Pensioenen	677,000,000
Au Ministère du Budget, pour les Services du Premier Ministre	2,430,000	Aan het Ministerie van Begroting, voor de Diensten van den Eerste-Minister	2,430,000
Au Ministère du Budget, pour les Services du Ministre des Colonies	190,000	Aan het Ministerie van Begroting, voor de Diensten van den Minister van Koloniën	190,000
Au Ministère du Budget, pour les Services du Ministre du Rééquipement	4,000,000	Aan het Ministerie van Begroting, voor de Diensten van den Minister van Wederuitrusting	4,000,000
Au Ministère du Budget, pour les Services du Ministre des Importations	15,460,000	Aan het Ministerie van Begroting, voor de Diensten van den Minister van den Invoer	15,460,000
Au Ministère de la Reconstruction	18,544,000	Aan het Ministerie van Wederopbouw	18,544,000
Au Ministère des Communications	331,190,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen	331,190,000
Au Ministère des Communications, pour les Services de la Force Navale	8,640,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Diensten van de Zeemacht	8,640,000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	816,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor den Dienst der Pensioenen	816,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements	434,000,000	Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen	434,000,000

B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.

Au Ministère de la Justice	46,300,000
Au Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur	833,000
Au Ministère de l'Intérieur	149,350,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	54,446,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	6,500,000
Au Ministère de l'Agriculture	5,658,000
Au Ministère des Travaux Publics	265,925,000
Au Ministère des Affaires Économiques	46,500,000
Au Ministère du Ravitaillement	104,600,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	334,000
Au Ministère de la Défense Nationale	105,450,000
Au Ministère des Finances	8,106,000
Au Ministère du Budget	833,300,000
Au Ministère de la Reconstruction	119,900,000
Au Ministère des Communications	145,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements	59,750,000

B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.

Aan het Ministerie van Justitie	46,300,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	833,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	149,350,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	54,446,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	6,500,000
Aan het Ministerie van Landbouw	5,658,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	265,925,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	46,500,000
Aan het Ministerie van Ravitailleering	104,600,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	334,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	105,450,000
Aan het Ministerie van Financiën	8,106,000
Aan het Ministerie van Begroting	833,300,000
Aan het Ministerie van Wederopbouw	119,900,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	145,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen	59,750,000

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publique	2,250,000,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	397,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	52,700,000
Au Ministère de l'Agriculture	1,170,000
Au Ministère des Travaux Publics	403,460,000
Au Ministère des Affaires Economiques	2,665,000
Au Ministère de la Défense Nationale	57,090,000
Au Ministère des Finances	29,600,000
Au Ministère de la Reconstruction	42,700,000
Au Ministère des Communications	196,900,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés à des dépenses nouvelles relatives à la défense nationale, au ravitaillement de la population, à la reprise de l'activité économique et au secours à apporter aux populations sinistrées, quelle que soit la section du budget où elles sont prévues.

Ces crédits provisoires peuvent au surplus être affectés aux dépenses nouvelles énumérées ci-après :

1° Traitements, soldes, indemnités réglementaires et entretien des militaires de tous grades mis à la disposition du Ministre de la Justice pour le service des camps d'internement et des juridictions militaires, etc. (crédit prévu à l'art. 43 du budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1947);

2° Part de l'Etat dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'Association Intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège et par la commune de Seraing (crédit prévu à l'article 31 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour 1947 — Ministère des Travaux publics).

Art. 3.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} mai 1947.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 1947.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre du Budget,

Jos. MERLOT.

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld	2,250,000,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	397,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	52,700,000
Aan het Ministerie van Landbouw	1,170,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	403,460,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	2,665,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	57,090,000
Aan het Ministerie van Financiën	29,600,000
Aan het Ministerie van Wederopbouw	42,700,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	196,900,000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten kunnen worden aangewend tot nieuwe uitgaven betreffende de landsverdediging, de ravitailleering van de bevolking, de hervatting van de economische bedrijvigheid en het verleen van hulp aan de gesinistreerde bevolking, welke ook de sectie van de begroting weze waarin zij worden voorzien.

Bewuste voorloopige kredieten mogen bovendien worden aangewend tot hiernavermelde nieuwe uitgaven :

1° Wedden, soldijen, reglementaire vergoedingen en onderhoud van de militairen van allerlei graad, ter beschikking gesteld van den Minister van Justitie voor den dienst der interneeringskampen en der militaire rechtsmachten, enz. (krediet voorzien bij art. 43 van de begroting van het Ministerie van Justitie over het dienstjaar 1947);

2° Aandeel van den Staat in de kosten van de ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association Intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing (krediet voorzien bij artikel 31 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1947 — Ministerie van Openbare Werken).

Art. 3.

Deze wet is op 1 Mei 1947 uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, den 22^{en} April 1947.

CHARLES

VANWEGE DEN REGENT :
De Minister van Begroting,